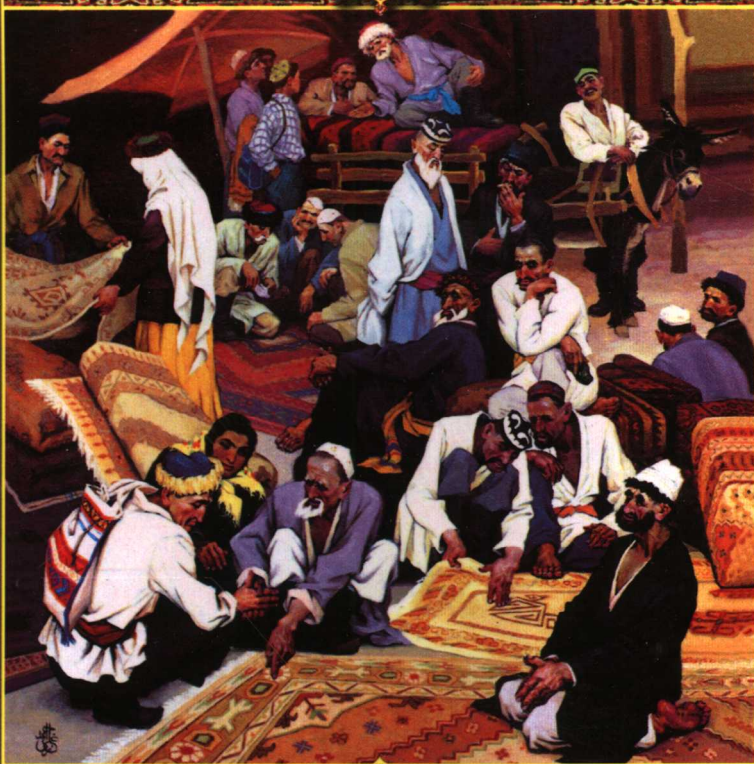


5



ئۇيغۇر خەلق قوشاقلرى

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

5

ئۇيغۇر خەلق قوشاقلرى

«ئۇيغۇر خەلق ئېغىز ئەدەبىياتى قامۇسى»
تەھرىر ھەيئىتى نەشرگە تەييارلىغان

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

维吾尔民间歌谣. 5/《维吾尔民间文学大典》编委会编. - 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2006.2(2007.3重印)
(维吾尔民间文学大典)
ISBN 978-7-228-09834-7

I.维... II.维... III.维吾尔族 - 民歌 - 作品集
- 中国 - 维吾尔语 (中国少数民族语言)
IV. I277.291.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第010496号

策 划: 阿布都热合满·艾白
艾合买提·伊明

责任编辑: 艾合买提·伊明
责任校对: 阿布勒孜·阿巴斯 等

维吾尔民间歌谣 — 5 (维吾尔文)

《维吾尔民间文学大典》编委会 编

新疆人民出版社出版
(乌鲁木齐解放南路 348 号 邮编: 830001)
新疆新华书店发行
新疆新华印刷二厂印刷
880×1230 毫米 32 开本 10 印张 2 插页
2006 年 2 月第 1 版 2007 年 3 月第 2 次印刷
印数: 4,001-6,000

ISBN 978-7-228-09834-7 定价: 15.00 元

پىلانلىغۇچىلار: ئابدۇراخمان ئەبەي
ئەخمەت ئىمىن

مەسئۇل مۇھەررىرى: ئەخمەت ئىمىن
مەسئۇل كوررېكتورى: ئابلىز ئابباس قاتارلىقلار

ئۇيغۇر خەلق قوشاقلرى — 5

«ئۇيغۇر خەلق ئېغىز ئەدەبىياتى قامۇسى» تەھرىر ھەيئىتى
نەشرگە تەييارلىغان

*

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى
(ئۈرۈمچى شەھىرى جەنۇبىي ئازادلىق يولى NO 348)
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسىدىن تارقىتىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا 2 - باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
فورماتى: 1230 × 880 مىللىمېتىر، 32/1
باسما تاۋىقى: 10 قىستۇرما ۋارىقى: 2
2006 - يىلى 2 - ئاي 1 - نەشرى
2007 - يىلى 3 - ئاي 2 - بېسىلىشى
تىراژى: 4,001-6,000
ISBN 978-7-228-09834-7
باھاسى: 15.00 يۈەن

قەنىيە سەئىدىيە
ئەلەيھىسسالام

پىلانلىغۇچىلار: ئابدۇراخمان ئەبەي، ئەخمەت ئىمىن
سەئۇل مۇھەررىرى: ئەخمەت ئىمىن

ئۈرۈمچى
2006-يىلى

ئۇيغۇر خەلق ئېغىز ئەدەبىياتىغا دائىر 30 كىتاب نەشرىدىن چىقتى

ئۇيغۇر خەلق ئەپسانە - رىۋايەتلىرى: كۆك ياللىق بۆرە	19.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق ئەپسانە - رىۋايەتلىرى: كۆك گۈمبەز	19.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى بۇلبۇلگۈيا	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى يېرىل تېشىم، يېرىل	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى قىلىچ باتۇر	18.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى ئەجدىھا يىگىت	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى كۈھىقاپ پادىشاھنىڭ قىزى	18.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى مېھرى نىقاب	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى ھۈۋەي باتۇر	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى دانىشمەن دىۋانە ۋە ئادىل پادىشاھ	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى مەلىكە بەرنا	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى بۇقا موزايلاپتۇ	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق داستانلىرى ئەمىرگۈر ئوغلى	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق داستانلىرى نۇزۇگۈم	17.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق داستانلىرى يۈسۈپ - زىلەيخا	18.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق داستانلىرى تاھىر - زۆھرە	18.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق داستانلىرى كاككۇك بىلەن زەينەپ	19.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ①	15.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ②	12.50 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ③	16.50 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ④	16.50 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ⑤	15.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق ماقال - تەمسىللىرى ①	19.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق ماقال - تەمسىللىرى ②	20.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق مەسەللىرى	8.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق لەتىپىلىرى	21.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق لاپىلىرى	4.50 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چاقچاقلىرى: ھېسام چاقچاقلىرى	15.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق ئويۇنلىرى	13.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق تېپىشماقلىرى	5.00 يۈەن

(بۇ بىر يۈرۈش 30 كىتابنىڭ ئومۇمىي باھاسى 480 يۈەن)

مۇندەججە

- 1..... تۇرمۇش قوشاقلرى
- 3..... ئاتا - ئانا، قېرىنداش ھەققىدە
- 16..... غېرىب - مۇساپىرلىق ھەققىدە
- 34..... ياشلىق ۋە قېرىلىق ھەققىدە
- 38..... يالغۇزلۇق ھەققىدە
- 40..... ئۆگەي ئانا ھەققىدە
- 42..... بويتاقلار قوشقى
- 48..... تۇل خوتۇنلار قوشقى
- 52..... ئۆلۈم ھەققىدە
- 55..... خوتۇن ھەققىدە
- 56..... قېينانا ھەققىدە
- 58..... ئويۇن - چاقچاق ھەققىدە
- 64..... بەگگى - قىمارۋاز ھەققىدە
- 78..... پەندىيات
- 80..... پاناھ بېرىڭ، خۇدايىم
- 93..... نەسھەت
- 96..... بېتىملار قوشقى
- 114..... قەمبەرىنسا

120.....	ئانام قۇنخان
127.....	داغى پەرزەنت
133.....	نورۇز قوشىقى
137.....	رامزان قوشىقى
146.....	بارات قوشىقى
148.....	قار بېيتى
156.....	پېرە قوشىقى
158.....	كۆك مەشرىپى ۋە كۆك بېيتى
169.....	يۈز ئاچقۇ بېيتى
193.....	پوتا بېيتلىرى
242.....	قىيقاس بېيتلىرى
257.....	چۈن - چۈن سالاۋات
265.....	باللار قوشاقلرى
267.....	دىكىر - دىكىر توشقان
268.....	گۈرس
268.....	ئەنى، مەنى
268.....	ئۆمۈر - لۆمۈر بۇلاقى
269.....	يامغۇر ياغلاق

270.....	مېنىڭ ئاپام ئاپئاق
270.....	چىڭگىل لەيلى
271.....	ئەيسا ئاكام
272.....	كۈن چىق
272.....	بىر باستىم، ئىككى باستىم
273.....	تاققا - تۇققا (1)
274.....	تاققا - تۇققا (2)
276.....	چولچاق
276.....	تېقىرچاق
276.....	قاغىلار قاق
277.....	بەش پۈلۈمنى بەر، ئاداش
278.....	خوپ بولۇڭ
278.....	ھە دېگەنگە ھە بېرەي
278.....	جاقا - جۇمبۇرچاق
279.....	ئاسمانغا تاش ئاتتىم
279.....	ئاداش - ئاداش بولايلى
280.....	بىر بالاڭنى بەرسەڭچۇ
280.....	ئېھ - ئېھ، مەن ئاغرىق

280.....	ئاخۇنزاڭ ئاپئاق
281.....	مەن قۇشناچىم بىلەن
281.....	مەن موللام بىلەن
281.....	چۆچۈرەڭ قاينايدۇ
282.....	لىڭگىر تاپتاق
282.....	قۇربان قۇرت
282.....	ئىمام ئاخۇنۇم، نەگە بارىلا
283.....	كىگىزچى بىلەن شاگىرت
283.....	كەتتى - كەتتى، خاۋازا
284.....	مىياۋ - مىياۋ مۈشۈكۈم
284.....	داد، پادىشاھىم، داد
285.....	ھەر ھەپتەدە يەتتە كۈن
285.....	قوتۇر - قوتۇر، شۇم قوتۇر
285.....	جالدۇر جاقىم، جالدۇر جاق
286.....	مالدىكى مەكرولار
286.....	قاتار - قاتار تۆگىلەر
287.....	ۋاسسارى
288.....	ۋاتىر - ۋات

289.....	ئۆھۆ - ئۆھۆ بوۋىسى
289.....	تۈڭگۈر تۈڭ
289.....	ئاق تەلەڭگە
290.....	يىغلىماڭ، قىز
290.....	مەن پاختەك
291.....	ئاتاڭ نەگە كەتتى
291.....	ئوينىمايمەن
292.....	قاپاق
292.....	بولدى - بولدى
292.....	بەخسەم - بەخسەم
293.....	ئالتە غاز
293.....	قۇشۇم بار
294.....	جىن بوپتۇ
294.....	ئەتىلىككە ھېيت
294.....	تۆگە - تۆگىلەڭ
295.....	بېشىڭدىكى نېمىدۇر
296.....	ئاپتاپ چىق
296.....	ئاق مەخمەل پايپاق

296.....	ساناق ساناش
297.....	مەمەجان
298.....	قارا قاش خېنىم
298.....	قارلىغاچ
299.....	ئاق تەلەڭگە، كۆك تەلەڭگە
300.....	خان بوۋا
300.....	ئانام ئايدەك
301.....	ماي
301.....	مەن كەلدىم
301.....	دۈگا - دۈگا قۇشقاچ
302.....	بۇرۇڭ - بۇرۇڭ باقى
302.....	چامغۇر يۇلۇش
302.....	ئەمبەل - چەيدو
303.....	تاي مونچاق
303.....	بالا ئاشلاش
305.....	ئەللەي قوشاقلىرى

تۇرمۇش قوشاقلىرى



تۇرمۇش قوشاقلىرى



ئاتا-ئانا قېرىنداش ھەققىدە

ئاتالىقلار، ئانالىقلار

دەستە - دەستە گۈل.

ئاتاسىزлар، ئاناسىزлар

كۆيۈپ ئۆچكەن كۈل.

بۇ دۇنيادا ئۈچ نېمەرسە

ئىزدەپ تېپىلماس.

برى ئاتا، برى ئانا،

برى قېرىنداش.

ئاتامۇ قىلمىغىن، دەيدۇ،

ئانامۇ قىلمىغىن، دەيدۇ.

دوستۇڭغا ئۇۋال قىلىپ

قىساسقا قالمىغىن، دەيدۇ.

گۈللىرىم تارام - تارام،

دۆلىتىم ئاتا - ئانام.

يار دېگەن كۆڭۈل خۇشى،

تېپىلماس ئاتا - ئانام.

ھاۋا تۇتۇلۇپ كەتتى،
بەك بولۇپ تۇمان - مانان.
چۈشۈمگە كىرىپ قاپتۇ
مېھرىبان ئاتا - ئانام.

ناخشىنى تولا ئېيتسام،
ئەل مېنى ساراڭ، دەيدۇ.
ئۆز ئاتام بىلەن ئانام
دەردى بار بالام، دەيدۇ.

قوينۇمدىكى توغاچنى
سىيادان سېلىپ ياققان.
ئاتامدىن كىچىك قېلىپ
مېھرىبان ئانام باققان.

مەن ئاتامدىن ئايرىلىپ،
سۇندى قاناتم قايرىلىپ.
مەن يىغلىماي كىم يىغلىسۇن،
جېنىم ئانامدىن ئايرىلىپ.

ئاتام باققان، ئانام باققان،
بېقىپ قاتارىغا قاتقان.
ئەزىز بېشىمنى ياد ئەيلەپ
مازارلارغا چىراغ ياققان.

ئاتام بولسا كۆرسەم مەن،
ئانام بولسا كۆرسەم مەن.

ئاتام بىلەن ئانامنىڭ

ئايغىدا ئۆلىسىم مەن.

ئاتادەك مېھرىبان قايدا،

ئاتادەك مېھرىبان قايدا؟

ئۇلاردەك ئىچ كۆيەر قايدا،

غېرىب بولغان بالاك قايدا؟

ئاتاممۇ ئۆلۈپ كەتكەن،

ئاتاممۇ ئۆلۈپ كەتكەن.

قېرىنداش بولغان بىلەن

كوڭلى بۆلۈنۈپ كەتكەن.

ئاق ساراينىڭ بار ئىكەن،

زەدىۋالىنىڭ يوق ئىكەن.

ئاتا - ئانانىڭ بولمىسا،

ئەتىۋارنىڭ يوق ئىكەن.

ئېگىز قارىغاي تاغدا

سۇلار ئاقىدۇ سايدا.

بىز يېتىم بولۇپ قالدۇق،

ئاتا - ئانىلار قايدا؟

ئېتىڭنىڭ خۇيى يامان،

سۇندۇردى ئېگەرمىنى.

ئاتام بولسا ئالاردىم

قارا قاش جىگەرمىنى.